



# BENEJÚZAR

ESPAÑOL  
ENGLISH

SINÓNIMO DE CALIDAD DE VIDA



[www.benejuzar.es](http://www.benejuzar.es)



# BENEJÚZAR ES CALIDAD DE VIDA

## BENEJÚZAR IS QUALITY OF LIFE

**ES** Benejúzar es un municipio situado al sur de la provincia de Alicante, en plena comarca de la Vega Baja. Con una población de alrededor de 6.000 habitantes, se trata de una pequeña localidad que ofrece gran calidad de vida a sus residentes. La tranquilidad, un clima privilegiado, la naturaleza cercana y la gastronomía autóctona son sus máximos exponentes. En 1829 el pueblo sufrió un violento terremoto que provocó que tuviese que ser reconstruido en la zona opuesta del Río Segura y las huellas de este movimiento sísmico pueden apreciarse en lugares emblemáticos como el Ayuntamiento o la Iglesia. La localidad celebra cada 12 de octubre la tradicional Romería de El Pilar, una festividad declarada de Interés Turístico Provincial que cada año congrega a miles de personas para trasladar la imagen de la Virgen desde el pueblo hasta

el Santuario, ubicado en el paraje conocido como La Pilarica. Esta zona dispone de albergue, zona de acampada, área recreativa, aula de naturaleza y merendero con barbacoas, además de que su entorno invita a dar agradables paseos por sus bosques mediterráneos. La economía benejucense está basada en la agricultura y el cultivo, especialmente de cítricos. Además, existen en el término distintas empresas comercializadoras de ajo y aceite, dos productos que el pueblo ha impulsado como emblemas locales y en torno a los cuales se organizan varios eventos. Asimismo, los sabores tradicionales son protagonistas de la gastronomía autóctona, en la que los productos típicos de la huerta de la Vega Baja se cocinan con esmero en los restaurantes locales para ofrecer recetas que se han mantenido durante años.

**EN** Benejúzar is a town located in the southern part of the province of Alicante, in the heart of the region of La Vega Baja. This small town has a population of approx. 6000 inhabitants and offers a great quality of life to its residents. Benejúzar's tranquility, privileged climate, closeness to nature and local gastronomy are its greatest assets. In 1829 the town was struck by a terrible earthquake that caused damages in the area on the opposite shore of the river Segura. This area had to be rebuilt and the aftermath of the seismic movement can still be seen in landmarks such as the Town Hall and the Church. On 12th October each year, Benejúzar celebrates a traditional pilgrimage named Romería de El Pilar, a festivity that has been declared of Regional Tourist Interest. The event congregates thousands of people every year to take the image of the

Virgin from the town to the Sanctuary, located in a natural area known as La Pilarica. This location features a hostel, a camping space, a recreational area, a nature centre and a picnic area with barbecues, thus creating an ideal environment for long walks through its Mediterranean forests. The town's economy is based on agriculture and farming, especially citrus fruit. There are also several trading companies for garlic and oil, two products that the town has adopted as local flagships, and around which several events take place. Traditional flavours are also the culinary stars of local gastronomy. Typical products from the Vega Baja vegetable gardens are cooked with great care in the town's restaurants serving recipes that have been passed on throughout the years.

# PARTE DE LA HISTORIA LOCAL

## SOME BASIC HISTORY FACTS



AYUNTAMIENTO DE BENEJÚZAR.

Ubicado en la Plaza de España, el edificio consistorial guarda parte de la historia del pueblo. En su exterior cuenta con un mural que representa el terremoto que asoló la localidad en 1829, obra del conocido pintor local Francisco. En el interior se encuentra el Archivo Municipal, que recoge documentos que datan de 1630, sobre el antiguo emplazamiento del municipio.

The Town Hall, located in the Plaza de España, is the keeper of part of the town's history. Visitors can admire the outdoor mural depicting the earthquake that devastated the town in 1829, a work by the famous local painter Francisco. Indoors, there is the Municipal Archive containing documents from 1630 about the former site of the town.



# PATRIMONIO RELIGIOSO

## LOCAL RELIGIOUS HERITAGE



IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO.

**ES** Es una construcción de planta rectangular con dos torres desiguales en su acceso. El templo fue construido en 1831 en el que sería el nuevo centro neurálgico de Benejúzar tras el terremoto. Está rodeada de una amplia plaza ajardinada y en su interior puede contemplarse una imagen de la patrona de la localidad, a quien la iglesia debe su nombre.

**EN** The church has a rectangular floor plan and two different towers at its entrance. The temple was built in 1831 in an area where the town's new heart was set up after the earthquake. Outside it is surrounded by a large garden area. Once inside, visitors can contemplate the image of Our Lady of the Rosary, patron saint of the town and reason for the church's name.



SANTUARIO EL PILAR.

**ES** Se ubica a dos kilómetros del casco urbano de Benejúzar, en un paraje natural conocido como La Pilarica. El templo fue construido en 1943 y se convirtió en santuario en 1980. El enclave, que cada año recibe la visita de 60.000 personas, es el lugar donde finaliza la tradicional Romería de El Pilar, uno de los eventos más destacados y multitudinarios del pueblo.

**EN** It is located 2 km from Benezuzar's town centre, in a natural area known as La Pilarica. The temple was built in 1943 and became a sanctuary in 1980. The place is the culminating point of the traditional Romería de El Pilar, one of the most renowned and well-attended events in the town, which draws 60000 visitors each year.



# RIQUEZA CULINARIA Y FESTIVA

## GASTRONOMIC AND FESTIVITIES



**ES** La gastronomía benejucense está cargada de sabores tradicionales: empezando por sus ensaladas de "Alcasiles", "Lisones" o "Serrajones", continuando con platos fuertes como el "cocido con pelotas" o el "arroz con costra" y terminando con postres como las "almojábanas", los "paparajotes" o las "toñas de repulgo". Cualquiera de ellos será el complemento perfecto para una jornada de visita al municipio.

**EN** Benejuzar's gastronomy is filled with traditional flavours: one can start by savouring its famous salads with alcasiles (artichokes), lisones (a rucula-like wild plant) or serrajones (wild leafy greens), continue with main courses such as cocido con pelotas (stew with meatballs) or arroz con costra (crusty rice), and finish with typical sweets from the region such as almojábanas, paparajotes or toñas de repulgo. Any of these delicious dishes would be a great fit to a daytrip to the town.



**ES** Dos de los productos por excelencia de la localidad son el ajo y el aceite, ya que Benejuzar cuenta con varias empresas representativas de ellos. En torno a éstos, el municipio cuenta con un evento, denominado Benejuzar Experience, que trata de potenciar el conocimiento de los mismos en toda la comarca y dar protagonismo a su presencia en el pueblo.

**EN** Two of Benejuzar's quintessential produce are garlic and olive oil, and there are several representative companies in the town. The event called Benejuzar Experience revolves around these two products. It is aimed at promoting and extending their knowledge in the whole region as well as highlighting its important presence in the town.



**ES** Las fiestas patronales se celebran durante el mes de mayo coincidiendo con la semana del Corpus Christi y son en honor a la Virgen del Rosario. Estas celebraciones se remontan al siglo XVIII e incluyen también los Moros y Cristianos. Durante diez días el municipio sale a la calle para participar en multitud de actos lúdicos, religiosos y representaciones de las conquistas medievales.

**EN** The patron saint's festivities in honour of Our Lady of the Rosary take place in the month of May, coinciding with the Feast of Corpus Christi. These celebrations date back to the 18th century and also include the Moors and Christians festivities. During 10 days the whole town takes the streets to participate in numerous recreational and religious events, as well as performances of the medieval conquests.

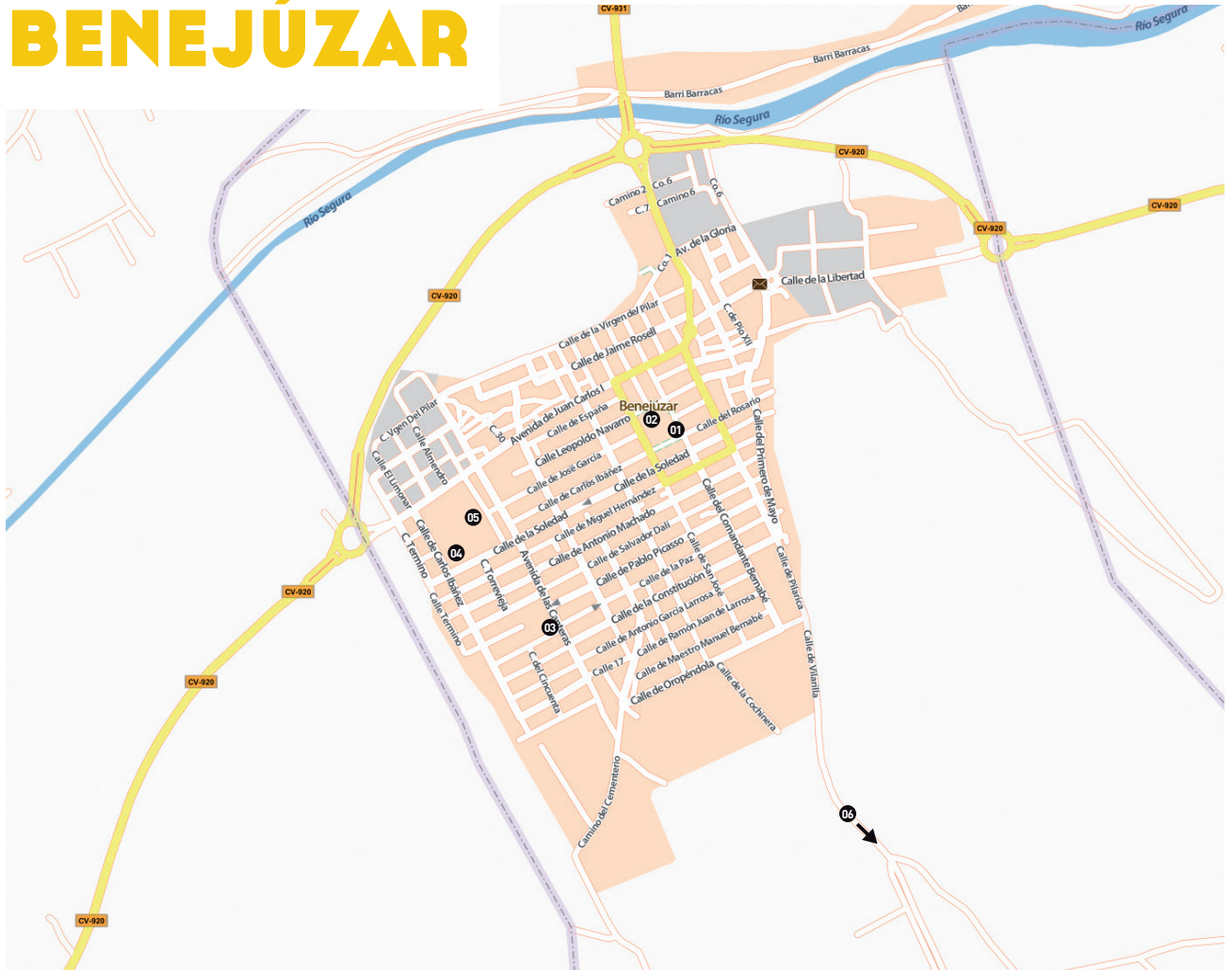


**PARAJE NATURAL ÚNICO**  
**UNIQUE NATURAL AREA**

**ES** El patrimonio natural de Benejúzar permite la práctica del senderismo con rutas sencillas y agradables aptas para todos los públicos. La zona montañosa del término municipal se sitúa al sur e incluye tres cimas denominadas Alto de la Escotera (195m.), Cabezo de los Mozos (168m.) y Cabezo Redondo (166m.), desde las cuales puede divisarse una gran parte de la Vega Baja.

**EN** Benezuzar's natural heritage allows for hiking and trekking in easy and pleasant trails suitable for all. The mountain area within the town limits is located in the southern part and includes three tops: Alto de la Escotera (195m), Cabezo de los Mozos (168m) and Cabezo Redondo (166m), from where one can enjoy the view over most of the Vega Baja region.

# BENEJÚZAR



01 AYUNTAMIENTO

02 IGLESIA DE NUESTRA  
SEÑORA DEL ROSARIO

03 AUDITORIO-ESCUELA  
DE MÚSICA

04 PISCINA CLIMATIZADA

05 BIBLIOTECA

06 SANTUARIO DE LA PILARICA





**Patronato Provincial de Turismo  
de la Costa Blanca**

Tel. +34 965 230 160  
Fax. +34 965 230 155  
turismo@costablanca.org  
www.costablanca.org



**Ayuntamiento de Benejúzar**  
Plaza de España, 1

03390 Benejúzar  
Tel. +34 965 356 150  
comunicacion@benejuzar.es  
www.benejuzar.es

